



V Bruselu dne 26.2.2014
COM(2014) 102 final

ANNEX 1

PŘÍLOHY

PROTOKOL

k

návrhu rozhodnutí Rady

o podpisu jménem Evropské unie a jejích členských států a prozatímním používání Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Ruskou federací na straně druhé, s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii

PROTOKOL
k
DOHODĚ O PARTNERSTVÍ A SPOLUPRÁCI,
kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy
na straně jedné a Ruskou federací na straně druhé,
s ohledem na přistoupení
Chorvatské republiky

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,
ESTONSKÁ REPUBLIKA,
IRSKO,
ŘECKÁ REPUBLIKA,
ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,
CHORVATSKÁ REPUBLIKA,
ITALSKÁ REPUBLIKA,
KYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITEVSKÁ REPUBLIKA,
LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,
MAĎARSKO,
REPUBLIKA MALTA,
NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
RAKOUSKÁ REPUBLIKA,
POLSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
REPUBLIKA SLOVINSKO,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FINSKÁ REPUBLIKA,
ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

strany Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, dále jen „členské státy“,

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII

na jedné straně

A

RUSKÁ FEDERACE

na straně druhé,

dále společně uváděné jako „smluvní strany“,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Dohoda o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Ruskou federací na straně druhé, (dále jen „dohoda“) byla podepsána na Korfu dne 24. června 1994,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE smlouva o přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii byla podepsána v Bruselu dne 9. prosince 2011,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE podle čl. 6 odst. 2 Aktu o podmínkách přistoupení Chorvatské republiky a o úpravách Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii přistoupí Chorvatská republika k uvedené dohodě uzavřením protokolu k uvedené dohodě,

S OHLEDEM NA přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii dne 1. července 2013,

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

Chorvatská republika přistupuje jakožto smluvní strana k dohodě. Chorvatská republika rovněž přijme a vezme na vědomí stejným způsobem jako ostatní členské státy znění dohody, jakož i znění společných prohlášení, prohlášení a výměny dopisů, které jsou připojeny k závěrečnému aktu podepsanému téhož dne, a protokol k dohodě ze dne 21. května 1997, který vstoupil v platnost dne 1. prosince 2000, protokol k dohodě ze dne 27. dubna 2004, který vstoupil v platnost dne 1. března 2005, a protokol k dohodě ze dne 23. dubna 2007, který vstoupil v platnost dne 1. května 2008.

ČLÁNEK 2

Po podpisu tohoto protokolu oznámí Unie chorvatské znění dohody, závěrečného aktu a všech dokumentů k němu připojených, jakož i protokolů k dohodě ze dne 21. května 1997, 27. dubna 2004 a 23. dubna 2007 členskými státům a Ruské federaci. Ode dne prozatímního použití tohoto protokolu se jazykové znění uvedené v první větě tohoto článku stává platným za stejných podmínek jako anglické, bulharské, české, dánské, estonské, finské, francouzské, italské, litevské, lotyšské, maďarské, maltské, německé, nizozemské, polské, portugalské, rumunské, ruské, řecké, slovenské, slovinské, španělské a švédské znění uvedené dohody.

ČLÁNEK 3

Tento protokol je nedílnou součástí dohody.

ČLÁNEK 4

1. Tento protokol je schválen smluvními stranami v souladu s jejich vlastními postupy. Smluvní strany si vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných k tomuto účelu. Listiny o schválení budou uloženy u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.
2. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.
3. Tento protokol se použije prozatímně po 15 dnech ode dne jeho podpisu.
4. Tento protokol se použije na vztahy mezi smluvními stranami v rámci dohody ke dni přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii.

ČLÁNEK 5

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, ruském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

V ... dne ...

ZA EVROPSKOU UNII, EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII
A JEJICH ČLENSKÉ STÁTY

ZA RUSKOU FEDERACI